



Agenda

Mee 25

Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations publiques et événementiel :

E-mail : service.pr@steinfort.lu

Tél. : 39 93 13-224



Informations pratiques

Nouveau !

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

Pour y inclure les flyers de vos manifestations, il vous suffit de les télécharger via notre nouvelle plateforme : www.reservation.steinfort.lu. Lors de la réservation de la salle pour votre événement, vous aurez la possibilité d'ajouter des pièces jointes, notamment les fichiers de vos flyers ou encore les visuels pour la publication sur notre site activites.steinfort.lu

Date limite de soumission

Les fichiers doivent impérativement être téléchargés au plus tard le **1^{er} du mois précédent** votre manifestation.

Par exemple : si votre événement est prévu le 12 novembre 2025, vos fichiers devront être soumis au plus tard le 1^{er} octobre 2025 à 18h00.

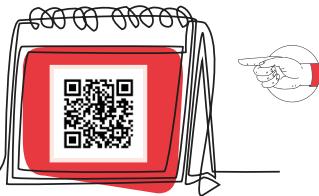
Spécifications techniques

- PDF haute définition (300 dpi), prêt à imprimer, **avec bords perdus** minimum 3 mm, pour la publication dans notre Agenda
- PDF moyenne définition (150 dpi), **sans bords perdus**, pour la publication sur notre site activites.steinfort.lu
- Attention : Aucune modification ou intervention ne sera effectuée sur vos fichiers.

Merci de respecter ces consignes pour garantir la qualité de votre annonce dans notre Agenda.

Kalenner

Mee 25 (Päischtmount)



Scann mech a bleif émmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

01.	Dag vun der Aarbecht		
03.-04.	Exposition : Lynn Meyer	Galerie CollART, Steinfort (14h00-19h00)	Commune de Steinfort & Commission des affaires culturelles et du tourisme
03.	Journée de la musique	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (13h30)	UGDA
04.	Repair- & Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (8h00-12h00)	MCCL
04.	Initiation à la peinture aquarelle	Bierger*Haus, Steinfort (14h30-17h30)	Bierger*Haus ASBL
05.-11.	Exposition „Une Europe graphique“	Salle Amiperas, Steinfort (sur rendez-vous)	Commune de Steinfort
06.	Collecte de vieux vêtements	Commune de Steinfort (8h00)	Aide aux enfants handicapés et défavorisés de Luxembourg
08.	Europadag Feier	Square G. Patton, Steinfort (18h30)	Commune de Steinfort
08.	Sproochecafé	Salle Amiperas, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
09.	Europadag		
09.	Butzi Youth Cup '25	Stade Demy Steichen, Steinfort (9h00)	FC Stengefort
10. & 11.	Exposition : Lynn Meyer	Galerie CollART, Steinfort (14h00-19h00)	Commune de Steinfort & Commission des affaires culturelles et du tourisme
10.	Repair-Café	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	Commune de Steinfort, EcoVoisins, CELL
10.	Verdeelung vun de Staudepäck	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	Commune de Steinfort & SICONA
10.	Café des langues	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
10.	Échange de vêtements du printemps et été	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	EcoVoisins
10.	Planzentosch	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	EcoVoisins

10.	Festival folklore	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00)	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
14.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
14.	Conférence - Votre projet d'énergie solaire, tout-en-un !	Salle des fêtes, Koerich (19h00)	klima agence
15.	(Grouss)Elteren Treff	Bierger*Haus, Steinfort (15h00-17h30)	Bierger*Haus ASBL
16.	Afterwork	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (16h00-21h00)	Mechanical Freaks
17.	Déieren Bazar „Alles ronderem är Hausdéieren“	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (10h00-18h00)	Muppentreff Stengfort
20.	Bichertreff	Bierger*Haus, Steinfort (18h30-20h30)	Bierger*Haus ASBL
22.	Oppenen Nomëtten	Bierger*Haus, Steinfort (14h30-17h30)	Bierger*Haus ASBL
22. & 23.	„Méi wéi Béierdeckelsgespréicher“ En Owend fir de Jay Schiltz	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h30)	Commune de Steinfort
23.	Fête des voisins		
24.	Pentecôte		
28.	Gesellegen Nomëtten fir Senioren	Bierger*Haus, Steinfort (15h00-18h00)	Bierger*Haus ASBL
29.	Christi Himmelfaart		
30.05.-01.06.	Kermesse Kleinbettingen	Cours de l'école, Kleinbettingen	Commune de Steinfort
31.05.-01.06.	Championnat national et promotion de pétanque	Piste pétanque (9h00-22h00)	Club de pétanque „A RIFAT“

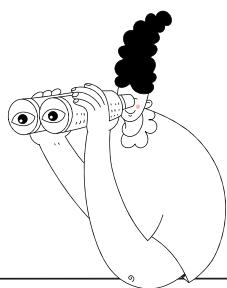
Juni
(Broochmount)
2025

D'Datume sinn indikativ a kënnen
am Laf vum Joer ännerner.

*Les dates reprises sont à titre
indicatif et sont susceptibles d'être
modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and
may change throughout the year.

**provisoresche
Kallenner**



30.05.- 01.06.	Kermesse Kleinbettingen	Kleinbettingen	Commune de Steinfort
31.05.- 01.06.	Championnat national et promotion de pétanque	Piste pétanque (9h00-22h00)	Club de pétanque „A RIFAT“
01.	Repair & Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (08h00-12h00)	Bierger*Haus ASBL
01.	Café intergénérationnel	Bierger*Haus, Steinfort (18h00)	MCCL
01.	Fête des voisins	A Wonesch, Grass	Association des voisins de Grass
04.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
04.	Réception nouveaux citoyens	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Commune de Steinfort
08.	<i>Päischten</i>		
09.	<i>Päischtméindeg</i>		
09.	Butzi Cup	Stade Demy Steichen	FC Stengefort
11.	Conférence « La retraite - et maintenant ? »	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Commune de Steinfort & GERO
12.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
14.	Fête du printemps	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Region Abruzzo Nel Lussemburgo (RANL)
15.	Joresconcert	Salle sapeurs-pompiers, Hagen	Péckvillercher
17.	Infoversammlung „Neit ASBL Gesetz“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Agence du Bénévolat & Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil
21.	Virowend Nationalfeierdag	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Parc communal, Steinfort	Commune de Steinfort & Entente des sociétés
23.	<i>Nationalfeierdag</i>		
25.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
27.-29.	Exposition : Anne Weis & Tiffany Matos	Galerie CollART, Steinfort	Commune de Steinfort & Commission des affaires culturelles et du tourisme
28.	20 Joer Deckelsmouken	Parc communal, Steinfort	Stengeforter Deckelsmouken

SAVE THE DATE

TÉLÉVIEDAG

26. ABRËLL
2025

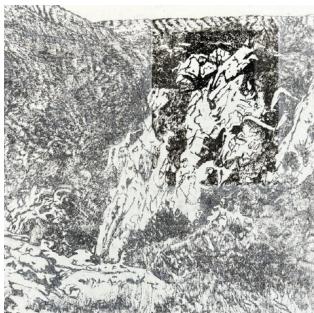
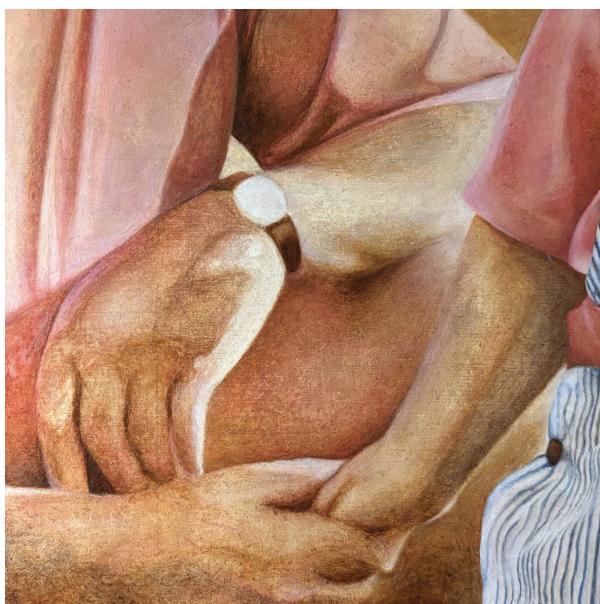


télévie

GEMENG
 KÄERCH

UM SCHOULCAMPUS
ZU KÄERCH

VU 6.00 BIS 22.00 AUER



EXPOSITION

25.04 - 27.04 | 03.05 - 04.05 | 10.05 - 11.05

LES VENDREDIS 17H00 - 20H00 | LES SAMEDIS & DIMANCHES 14H00 - 19H00

LYNN MEYER

Née en 1992 à Esch-sur-Alzette (LU), Lynn Meyer vit et travaille à Bruxelles.

Diplômée en 2018 de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles, l'artiste poursuit ses recherches et le développement de son travail plastique.

L'exposition à la Villa Coll'Art constitue sa première exposition personnelle et permet de retracer l'évolution de son travail au fil des dernières années.

Naviguant entre divers médiums tels que la peinture, le dessin, la lithographie et la photographie, Lynn Meyer brouille les frontières entre les techniques, incitant à regarder au plus près afin de déchiffrer les multiples couches de fragments qui interagissent dans l'ensemble qu'ils construisent.

Le travail crée une proximité avec celui qui l'observe, en l'invitant à se rapprocher, de manière presque-tactile, de ce qu'il perçoit. En sollicitant cette attention soutenue, l'artiste oblige le spectateur à s'arrêter, afin de ne pas regarder sans voir. C'est dans cette proximité que se révèlent les nuances et subtilités qui déjouent le regard.

En se consacrant avec minutie aux détails et à la matière qui devient véhicule tangible de nos souvenirs, l'artiste explore par ailleurs l'éphémère et les traces et cherche à figer dans le temps des bribes d'instants fugitifs. Ses travaux se présentent comme témoins du passé et évoquent ce qui a été et ce qui en subsiste, ce qui n'est plus mais qui demeure indélébile, la présence palpable de l'absence qui hante et imprègne notre existence.

LYNN MEYER

25.04 - 27.04 | 03.05 - 04.05 | 10.05 - 11.05

LES VENDREDIS 17H00 - 20H00 | LES SAMEDIS & DIMANCHES 14H00 - 19H00

Virowend vum 1. Mee

D'Gemeng Stengenfort, zesumme mat der Entente vun de Stengeforter Veräiner, luet lech häerzlech op de Virowend vum 1. Mee an.

Mat dëser Manifestatioun gedenke mir der bedeutender Stolindustriegeschicht vun eiser Gemeng esou wuel ewéi dem Kampf vun de couragéierten Aarbechter fir besser Aarbeitsbedéngungen.

MËTTWOCHS, DEN 30. ABRËLL 2025

**Rendez-vous: 18:00 Auer Chalet Steinfort Adventure
(rue de Schwarzenhof)**

De Cortège, begleet vun der Stengeforter Musek, geet bis bei d'Gemengenhaus fir d'Ophänke vum 1. Mee-Kranz an déi offiziell Ried vum Buergermeeschter, Sammy Wagner.

Duerno geet et weider bei d'Skulptur vum Héichuewen, wou eng Gedenkplack zu Éiere vun eise Stolaarbechter ageweit gëtt.

Uschléissend geet et an d'Al Schmelz, wou Dir d'Fotosausstellung vum Syndicat d'Initiative iwwer d'Stolaarbechter kënnt entdecken.
D'Gemeng offréiert de Éierewäin, an d'Entente bekëmmert sech èm d'Gegrilltes!

Falls et reene soll ass de Rendez-vous direkt um 19:00 Auer an der Aler Schmelz.



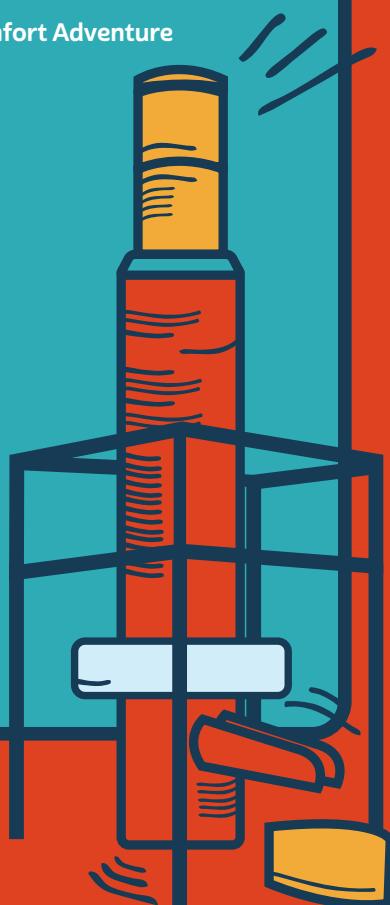
Umeldung bis den 24. Abrëll 2025



Commune de
Steinfort



ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE LA COMMUNE
DE STEINFORT
ASSOCIATION DES BÉLARUCHEURS, ASBL





La commune de Steinfort, ensemble avec l'Entente des Sociétés, vous invite à la Veille de la Fête du 1^{er} Mai.

Cet événement rend hommage au riche héritage sidérurgique de notre commune et au combat des travailleur.euse.s pour de meilleures conditions de travail.

MERCREDI, 30 AVRIL 2025

Rendez-vous : 18h00 au chalet Steinfort Adventure
(Rue de Schwarzenhof)

Le cortège, accompagné par la Stengeforter Musek, partira en direction de la Maison communale pour la pose de la couronne du 1^{er} Mai et le discours officiel du bourgmestre, Sammy Wagner.

Il poursuivra ensuite son chemin jusqu'à la sculpture du haut-fourneau, où sera inaugurée une plaquette commémorative en l'honneur des travailleur sidérurgiques.

La soirée se poursuivra au centre culturel Al Schmelz, où vous pourrez découvrir une exposition photographique dédiée aux travailleur, mise à disposition par le Syndicat d'Initiative.

La commune offrira le vin d'honneur, et l'Entente des Sociétés assurera les grillades.

En cas de pluie, rendez-vous directement à 19h00 au centre culturel Al Schmelz.

Inscription jusqu'au 24 avril 2025
Registration until 24 April 2025

The municipality of Steinfort, together with the Entente des Sociétés, invites you to the Eve of Labour Day.

This event pays tribute to our municipality's rich steel industry heritage and the workers' dedication to improving working conditions.

WEDNESDAY, 30 APRIL 2025

*Meeting point: 6.00pm at chalet Steinfort Adventure
(Rue de Schwarzenhof)*

The procession, accompanied by the Stengeforter Musek, will make its way to the town hall for the placement of the 1st May wreath and the official speech by Mayor Sammy Wagner. It will then continue to the blast furnace sculpture, where a commemorative plaque will be unveiled in honor of our steelworkers.

The evening will continue at the Al Schmelz cultural center, where you can visit a photography exhibition dedicated to steel workers, provided by the Syndicat d'Initiative. The municipality will offer the vin d'honneur, and the Entente des Sociétés will handle the barbecue.

In case of rain, the gathering will take place directly at 7.00pm at the Al Schmelz cultural center.



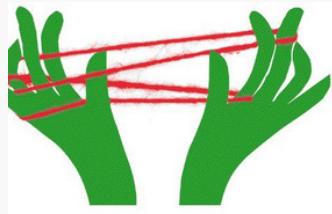


Journée de la musique Steinfort

Olympiad vun den Tutebattien • Rallye musical •
Inscriptions aux cours de musique

03.05.2025 à 13h30
au Centre culturel “Keeseminnen”

Café des Parents EltereCafé



Maison relais Steinfort

Chers parents,

Une collaboratrice de l'Eltereschoul/Ecole des Parents sera présente à la Maison relais et vous pouvez profiter de l'occasion pour vous informer et lui poser toutes vos questions autour de l'éducation.



Prochaines Dates:

Mercredi
~~05.03.2025~~
23.04.2025
14.05.2025
25.06.2025

16:00-18:00 hrs

Pour la totalité du
programme de l'Eltereschoul/
École des Parents, veuillez
scanner le Code-QR:



www.kannerschlass.lu

RENDEZ-VOUS AM BIERGER*HAUS

16, rue de Luxembourg, Steinfort

Après-midi “Jeux de société”

PAUSE ESTIVALE JUSQU'EN SEPTEMBRE

MAI
04

Initiation à l'aquarelle

14H30 - 17H30

MAI
15

Rencontre (grands-)parents

15H - 17H30

MAI
20

Bichertreff - Soirée littéraire

18H30 - 20H30

MAI
22

Après-midi ouvert

14H30 - 17H30

MAI
28

Après-midi conviviale pour seniors

15H00 - 18H00

Venez participer et remplissons notre maison citoyenne de vie!

Vous avez une idée pour notre Bierger*Haus?

Contactez-nous sur biergerhaus.steinfort@gmail.com





Cette année notre point de vente est de nouveau ouvert

Nos heures d'ouverture :

à partir de 08:30 heures à 16:00 heures

Avril - Juin

Mercredi
& Vendredi

Juillet - Septembre

Lundi, Mercredi
& Vendredi

Octobre - Novembre

Mercredi
& Vendredi



Où ? Près de l'église de Steinfort

Tél: 26 30 55 03 • Email: steinfort@ciglsteinfort.lu



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Steinfort



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail

Initiation à la peinture aquarelle

pour adultes et jeunes à partir de 16 ans

4 mai 2025
14h30 – 17h30

Bierger*Haus
16, rue de Luxembourg
Steinfort

Tu es intéressé.e par la peinture?
Tu souhaites faire vos premiers pas dans la peinture aquarelle?

Pour plus d'informations,
la liste de matériel nécessaire
et vous inscrire contactez

Joëlle Staquet: 621252752

Event en:



Aquarelle Initiation

fir Erwuessener a Jonker ab 16 Joer

4. Mee 2025
14h30 – 17h30

Bierger*Haus
16, rue de Luxembourg
Steinfort

Du interesséiers dech fir Konscht?
Du géings gär probéiere mat Aquarellen ze
molen?

Fir méi Informatiounen,
d'Lëscht mam Material
an dech anzeschreiwen
mell dech beim

Joëlle Staquet: 621252752

Event op:





AIDE AUX ENFANTS HANDICAPÉS ET DÉFAVORISÉS DE LUXEMBOURG

B.P. 41 – L-4501 Differdange Email: info@aehdl.lu - Tél.: 621 666 554 / 621 811 222

06.05.2025

STEINFORT

Grass - Hagen - Kleinbettigen

KLEEDERSAMMLUNG
VUN ALLEN KLEEDER,
SCHONG AN
ANER TEXTILIEN
fir den gudden Zweck

Är Tuten eréischt den Dag
selwer virun 8 Auer
op den Trottoir erausstellen

Ab 8 Auer sinn d'Equippen vun der
Gemeng énnereewee fir d'Sammlung
Merci fir är Hëllef

COLLECTE
DE VIEUX VÊTEMENTS,
SOULIERS ET
AUTRES TEXTILES
pour la bonne cause

Prière de déposer vos sacs
le jour-même avant 8 heures
sur le trottoir

À partir de 8 heures des équipes de votre
commune font le ramassage

Merci pour votre aide

COLLECTION
OF OLD CLOTHES,
SHOES AND
OTHER TEXTILES
for a good cause

Please leave your bags
the same day before 8 am
on the sidewalk

Teams from your municipality will pass
from 8 am to pick-up the bags

Thank you for your help

100 % RE-USED and RECYCLED - Zero waste - Respect for our Planet

Vous pouvez également déposer toute l'année vos vêtements et souliers dans nos
containers blancs près de chez vous - voir la liste de nos containers sur notre site www.aehdl.lu

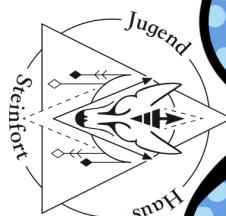


JUGENDHAUS STENGEFORT

All Donneschde bake mir zesummen

All Freide kache mir zesummen

Komm an' Jugendhaus a proposéier
deng Aktivitéit



Jugendhaus Stengefort

17, RUE DE L'ECOLE
L-8367 HAGEN

Commune de
Steinfort

LOOSST EIS EUROPA FEIEREN! 08.05.2025

Am Kader vum Europadag invitíerert d'Gemeng Stengefort lech op en Owend am Sënn vun der Commemoratioun an der Kultur **Donnesches, den 8. Mee 2025.**

18:30 Auer - Square Patton

Offiziell Ried vum Buergermeeschter Sammy Wagner

Nidderleeë vun der Gerbe fir den europäesche Wärter ze gedenken

19:00 Auer - Aweiung vum Demokratiebam

am Haff vum Bierger*Haus
E lielegt Symbol vun der Biergerbedelegung: Jidderee kann sou seng Siicht op Europa oder seng Visioun fir d'Zukunft vun Europa op Flätschen schreiwen an um Bam befestegen. Deelt Är Gedanken a loosst dëse Bam mat Hoffnungen a Meenunge wuessen.

19:30 Auer - Ausstellung „Une Europe graphique“

am Amiperassall beim Bierger*Haus
Eng Sammlung vun Affichen, déi d'Geschicht an d'Entwicklung vun Europa weisen,
aus dem Fong vun der Fondation Jean Monnet pour l'Europe, an Zesummenarbecht
mat Europe Direct – Universitéit Létzebuerg
Sproochecafé op Létzebuergesch

Fir lessen a Gedréngs ass gesuergt!

Kommt mir feieren zesummen esou wuel d'Eenheet ewéi d'Diversitéit vun an an Europa!



Umeldung

activites.steinfort.lu

Tel.: 39 93 13 1



Commune de
Steinfort

fr

CÉLÉBRONS L'EUROPE !

À l'occasion de la Journée de l'Europe, la Commune de Steinfort vous invite à une soirée de commémoration et de culture, jeudi le 8 mai 2025.

18h30 - Square Patton

Discours officiel du bourgmestre Sammy Wagner

Dépôt d'une gerbe de fleurs en hommage aux valeurs européennes

19h00 - Inauguration de l'Arbre de la Démocratie

dans la cour du Bierger*Haus
Un symbole vivant de participation citoyenne : chacun pourra inscrire sur des bandes de tissu sa perception de l'Europe ou sa vision pour son avenir et l'attacher à l'arbre. Venez partager votre message et voir grandir cet arbre porteur d'idées et d'espoirs.

19h30 - Exposition « Une Europe graphique »

dans la salle Amiperas près du Bierger*Haus

Collection d'affiches retracant l'histoire et l'évolution de l'Europe

Café des langues en luxembourgeois

Catering offert par la commune !

Joignez-vous à nous pour célébrer l'unité et la diversité de l'Europe !

en

LET'S CELEBRATE EUROPE !

On the occasion of Europe Day, the municipality of Steinfort invites you to an evening of remembrance and culture on Tuesday, 8 May 2025.

6:30 pm - Square Patton

Official speech by Mayor Sammy Wagner

Laying of the wreath in honour of European values

7:00 pm - Inauguration of the Tree of Democracy

in the courtyard of the Bierger*Haus
A living symbol of civic participation: everyone is invited to write their thoughts on Europe or their vision for its future on fabric ribbons and tie it to the tree. Share your message and contribute to a growing symbol of hopes and ideas.

7:30 pm - Exhibition „A Graphic Europe“

at the Amiperas Room next to Bierger*Haus

A collection of posters showcasing the history and development of Europe

Luxemburgish language café

Food and drinks are provided!

Join us in celebrating the unity and diversity of Europe!



Inscription
Registration



activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1



FRIHET

Elections et participation politique

People power

HËLLEF DEN DEMOKRATIEBAM DEKORÉIEREN!

PARTICIPE À LA DÉCORATION
DE L'ARBRE DE LA DÉMOCRATIE!

LET'S DECORATE THE TREE
OF DEMOCRACY!

En mech ass Démokratie



Commune de
Steinfort

lu

Am Kader vun de Feierlechkeete vum Europadag invitíert d'Gemeng Stengefort DECH, fir um symbolesche Projet vum Bam vun der Demokratie matzemaachen.

Schreif däin oder deng Message vun Hoffnung op eng oder méi Flätschen a maach en/se um Bam fest, deen den 8. Mee 2025 ëm 19:00 Auer am Haff vum Bierger*Haus ageweit gëtt.

Wéi gesäis du Europa ? Wat bedeut Demokratie fir dech ?
Wat sinn deng Wënsch fir d'Zukunft vun Europa ?

D'Stoffbännercher kanns du iwwer de Service PR & événementiel vun der Gemeng (service.pr@steinfort.lu) bestellen oder du kanns däin eegene Stoff dozou benotzen.

Deng Wiederer an Iddien droen dozou bäi, dëse Bam zu engem staarke Symbol vun Zesummenhalt a Villfalt ze maachen. Deel deng Gedanken a gëff Deel vun dësem kollektive Projet !

Looss eis zesummen den Demokratiebam zum Bléie bréngen!



fr

À l'occasion des célébrations de la Journée de l'Europe, la Commune de Steinfort T'invite à contribuer activement au projet symbolique de l'Arbre de la Démocratie.

Écris ton ou tes message(s) d'espoir sur une ou plusieurs bande(s) de tissu et attache-le(s) à l'arbre, qui sera inauguré le 8 mai 2025 à 19h00 dans la cour du Bierger*Haus.

Comment vois-tu l'Europe ? Que signifie la démocratie pour toi ?
Quels sont tes souhaits pour l'avenir de l'Europe ?

Tu peux commander des bandes de tissu auprès du service PR & événementiel de la commune (service.pr@steinfort.lu) ou utiliser tes propres tissus.

Tes mots et tes idées feront de cet arbre un symbole fort de participation et de diversité. Partage ta vision et deviens acteur de ce projet collectif !

Ensemble, faisons fleurir l'Arbre de la Démocratie !



en

As part of the Europe Day celebrations, the municipality of Steinfort invites YOU to take part in the symbolic project of the Tree of Democracy.

Write your message(s) of hope on a fabric ribbon and attach it/these to the tree, which will be inaugurated on 8 May 2025 at 7 pm in the courtyard of the Bierger*Haus.

How do you see Europe? What does democracy mean to you?
What are your hopes for Europe's future?

You can order fabric ribbons from the municipality's PR & event service (service.pr@steinfort.lu) or use your own.

Your words and ideas will help turn this tree into a strong symbol of participation and diversity. Share your vision and be part of this collective project!

Together, let's make the Tree of Democracy blossom!

Egraphescht Europa

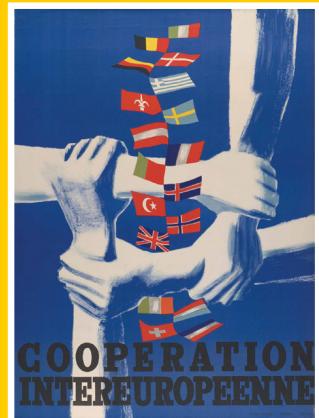
Ausstellung
am Kader vum Europa Dag

Woch vum 5. Mee 2025

Visitt op Ufro: service.pr@steinfort.lu

Amiperas Sall
beim Bierger*Haus

Fräien Entrée



Entdeckt Europa aus enger neier Perspektiv duerch eng Selektiouen vu Plakater aus der Kollektioun vun der Fondation Jean Monnet pour l'Europe, a Kollaboratioun mat Europe Direct vun der Université du Luxembourg.

2022 huet e passionéierte Sammler der Fondatioun e visuelle Schatz iwwerlooss: 5.000 Plakater, déi vun der Nokrichszäit bis haut reechen an déi villfälteg Facette vun Europa weisen. E puer verherrlechen d'Eenheet, anerer énnersträichen

déi national Souveränitéit – mee all reflekéieren si den Zäitgeesch, téscht Propaganda, Marketing, Humor a politeschem Engagement.

Provokativ, markant oder einfach némme flott – déi Plakater dokumentéieren d'Diskussiounen an d'Hoffnunge vun Europa iwwer d'Joerzéngten. Eng gutt Zeechnung seet méi wéi dausend Wieder – kommt a kuckt selwer!



Commune de
Steinfort

Une Europe graphique

Une exposition
dans le cadre de la
Journée de l'Europe

Semaine du 5 mai 2025

**Visites sur
rendez-vous :**

service.pr@steinfort.lu

Salle Amiperas
près du Bierger*Haus

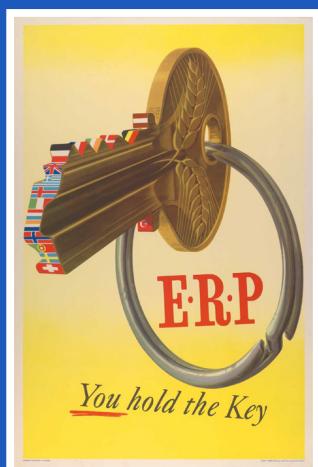
Entrée libre

Découvrez l'Europe sous un nouvel angle à travers une sélection d'affiches issues de la collection de la Fondation Jean Monnet pour l'Europe, en collaboration avec Europe Direct de l'Université du Luxembourg.

En 2022, un collectionneur passionné cède à la Fondation un trésor visuel : 5000 affiches, datant de l'après-guerre à aujourd'hui, explorant les multiples facettes de l'Europe.

Certaines font l'éloge de l'unité, d'autres revendiquent la souveraineté nationale, mais toutes capturent l'air du temps, entre propagande, marketing, humour et engagement politique.

Provocantes, percutantes ou simplement belles, ces affiches témoignent des débats et des espoirs européens à travers les décennies. Un bon dessin vaut mieux qu'un long discours – venez le constater par vous-même !



A graphic Europe

An exhibition
as part of Europe Day

Week of 5th May 2025

Visits on request:

service.pr@steinfort.lu

**Amiperas room next to
the Bierger*Haus**

Free entry

Discover Europe from a new perspective through a selection of posters from the collection of the Fondation Jean Monnet pour l'Europe, in collaboration with Europe Direct at the Université du Luxembourg.

In 2022, a passionate collector entrusted the Foundation with a visual treasure: 5,000 posters, spanning from the post-war period to the present day, exploring the many faces of Europe. Some celebrate unity, others emphasise national sovereignty – but all reflect the spirit of their times, blending

propaganda, marketing, humour, and political engagement.

Provocative, striking, or simply beautiful, these posters document Europe's debates and hopes across the decades. A good drawing is worth a thousand words – come and see for yourself!



SPROOCHECAFÉ

OP LËTZEBUERGESCH

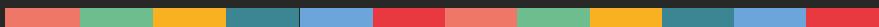
den 08. Mee 2025

vun 19:00 bis 21:00 Auer

Dës Kéier am Amperas Sall beim Bierger*Haus zu Stengefort.

Um Virowend vum Europa-Dag kucke mir eis ausgestallte
Plakater un a schwätzen iwwer d'Thema Europa

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnisser verbessern,
Dir hutt Loscht Äert Lëtzebuergesch och no engem Sproochecours weider ze praktizéieren,
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddenen Hierkünft austauschen,
Dir wëllt vu Gesprächspartner betreit ginn déi d'lëtzebuergere Sprooch beherrschen?



Da kommt bei eis!

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

Café des Langues en luxembourgeois

le 8 mai 2025, de 19h00 à 21h00, à la salle Amiperas près du Bierger*Haus à Steinfort

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,
Vous avez envie de pratiquer votre luxembourgeois même après un cours de langue,
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,
Vous aimiez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois ?

Alors rejoignez-nous !

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

Sprachencafé auf Luxemburgisch

am 8. Mai 2025 von 19:00 bis 21:00 Uhr im Amiperas Saal beim Bierger*Haus in Steinfort

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,
Sie möchten Ihr Luxemburgisch auch nach einem Sprachkurs weiter üben,
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

Dann kommen Sie zu uns!

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

Luxembourgish language café

on the 8th of May 2025 between 7:00 and 9:00 pm, in the Amiperas Room next to Bierger*Haus in Steinfort

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,
You want to practice your Luxembourgish, even after a language course,
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

Then, join us!

The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.



Inscription via
activites.steinfort.lu

BUTZI YOUTH CUP'25



9 MAI 2025

À PARTIR DE 9 HEURES
AU STADE DEMY
STEICHEN
À STEINFORT

JOURNÉE DE L'EUROPE

U7 - U9 - U11 - U13

MUSIQUE ET ANIMATION TOUT
AU LONG DE LA JOURNÉE

PETITE RESTAURATION
SUR PLACE

SPONSORISÉ PAR:



bamolux™
TOUT NATURELLEMENT



Foyer
Agence FOX-PERREAU
hilbert s.a.



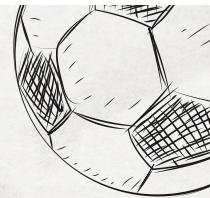
lalux Assurances
CARRELAGE - SANITAIRE
ÉQUIPEMENT CLIMATIQUE
IMPRIMERIE schlimé

Agence Générale
Bracconier & Kirsch



FÉVRIER

- ~~16.02.2025 FCS vs. FC 72 Erpeldange~~
~~23.02.2025 AS Ilosingen vs. FCS~~



MATCHS-RETOUR

DIVISION 1

SÉRIE 1

NORD

MARS

- ~~01.03.2025 FCS vs. FC Lorentzweiler~~
~~09.03.2025 FC Bastendorf 47 vs. FCS~~
~~16.03.2025 FCS vs. Alliance Aischdall~~
~~23.03.2025 Jeunesse Schieren vs. FCS~~
~~30.03.2025 FCS vs. Jeunesse Useldange~~

AVRIL

- ~~06.04.2025 Young Boys Diekirch vs. FCS~~
~~13.04.2025 FCS vs. FF Norden 02~~
19.04.2025 Sporting Mertzig vs. FCS
27.04.2025 FCS vs. Jeunesse Gilsdorf

MAI

- 04.05.2025 FC Käerch vs. FCS
FCS vs. Orania Vianden
18.05.2025 FCS vs. Blo-Wäiss Medernach
25.05.2025 FC Kehlen vs. FCS



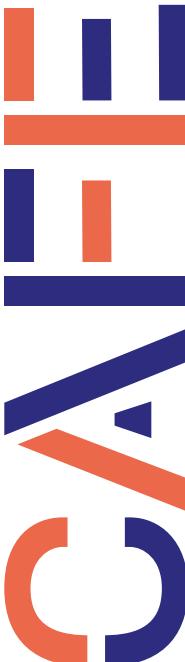
REPAIR

Zesumme mat lech flécke mir:

Kleedungsstecker, elektresch,
elektronesch a mechanesch
Apparater, Spillsaachen, Vëloen a
schläife Messeren (5 max.)

EWECHGEHEIEN?
BESSER, FLÉCKEN!

De RepairCafé ass gläichzäiteg
mam Kleedertosch (Fréijoer) an
Planzentosch vun EcoVoisins an dem
Verdeele vun de Päiperleksstauden
bestallt duerch d'Gemeng.



Organiséiert vun:



Repair-Café bedeut futtis Géigestänn zesumme flécken, kompetent Hëllef, sech begéinen an sech iwver d'Objektiver vun der Kreeslafwirtschaft mat der neier ASBL auszetauschen.

Käschte ginn et keng, mee Dir kënnt déi Fräiwälleg mat engem Don énnerstötzen.

Wou?
Al Schmelz, Stengefort

Wéini?
Samschdes, den 10. Mee 2025 vu 14:00 bis 18:00 Auer.
D'Géigestänn ginn eenzel bis 17:00 Auer ugeholle. En zweete Géigestand kënnt drun, wann no deem éische gekuckt gouf.

REPAIR

Ensemble avec vous
nous réparerons :

vêtements, appareils
électroniques, mécaniques,
électriques ou électroniques,
jouets, vélos et nous aiguisonnons
vos couteaux (5 max.)

JETER SANS RÉPARER?
PAS QUESTION!

Le RepairCafé ensemble avec
l'échange de vêtements du
printemps et la bourse de plantes
de ÉcoVoisins et la distribution
des plantes vivaces à papillons
par la commune.

Organisé par :



Repair-Café signifie réparer ensemble les objets cassés, obtenir une aide compétente, se rencontrer et d'échanger sur les objectifs d'une économie circulaire avec la nouvelle ASBL EcoVoisins Stengefort.

Il n'y a pas de frais, mais vous pouvez soutenir les bénévoles en faisant un don.

Où?

Al Schmelz, Steinfort

Quand?

Samedi, le 10 mai 2025 de 14h00 à 18h00.

Les objets sont acceptés individuellement jusqu'à 17h00. Un deuxième objet est accepté si le premier a déjà été examiné.

REPAIR



Échange de vêtements du printemps et été

enfants, ados, dames, hommes



SAMEDI, LE 10 MAI

Échange sans argent

Amener max. 10 articles de vêtements et accessoires

Dépot des articles : 10-13h à Al Schmelz

.....
14H00-17H00 À AL SCHMELZ
.....

Inscriptions : ecovoisins.stengenfort@gmail.com

Parallèlement au RepairCafé, échange de plantes et distribution de plantes vivaces de SICONA par la commune de Steinfort



Kleedertosch fir Fréijoen an Summer

Kanner, Jonk an Al,
Dammen an Hären



SAMSDEN DEN 10. MAI

Tosch ouni Geld

Bréngt bis 10 Kleeder matt

Gitt är kleeder of an der aler Schmelz vun 10 bis 13H

.....

14-17 AUER AN AL SCHMELZ

.....

Aschreiwen op: ecovoisins.stengefort@gmail.com

Zesumme mam RepairCafé, Planzentosch an d'Veerdeele vun SICONA-Stauden
bestallt duerch d'Gemeng

EcoVoisins Stengefort
presents:

Planzentosch

Tauscht är Liblingsplanze mat
anere Planzefränn

Wat kann een tauschen?
Setzlingen, Som, Zëmmerplanzen
awer och Gaardegeschier.

10. Mee, 14-17 Auer

Al Schmelz, Stengefort

gläichzäiteg mat eisem RepairCafé an
dem Verdeele vun de bestallten
SICONA-Päiperleksstauden





EcoVoisins Stengefort
presents:

Échange de plantes

Échangez vos plantes préférées avec
d'autres fans de plantes.

Que peut-on échanger ?

Plants, semences, plantes d'intérieur
mais aussi matériel de jardinage.



10 Mai, 14-17h

Al Schmelz, Steinfort

parallèlement au Repair-Café et à la
distribution des plantes vivaces
commandées par la commune





CAFÉ DES LANGUES

den 10. Mee 2025

vu 14:00 bis 17:00 Auer
an der aler Schmelz zu Stengefort

parallel zum **REPAIR
CAFE**

Dëst ass déi perfekte Geleehheet verschidde Sproochen op eng entspaant Manéier z'entdecken an ze praktizéieren, nei Frëndschafte mat Awunner.inne vu verschiddenen Hierkonft ze maachen an de sproochleche Räichtum vun den Awunner.innen aus eiser Gemeng ze entdecken!



Gratis Participatioun / Oppen fir jiddereen / Fir Gedréngs an e Maufel fir ze iessen ass gesuergt

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

CAFÉ DES LANGUES

le 10 mai de 14h00 à 17h00
à l'AL Schmelz à Steinfort
en parallèle avec le Repair-Café

L'occasion parfaite de découvrir et de pratiquer différentes langues de manière décontractée, de nouer de nouvelles amitiés avec des habitant.e.s d'origines diverses et de découvrir la richesse linguistique des résident.e.s de notre commune !

Participation gratuite / Ouvert à tou.te.s / Boissons et collation sont fournies

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

CAFÉ DES LANGUES

am 10. Mai von 14.00 bis 17.00 Uhr
in der AL Schmelz in Steinfort,
parallel zum Repair-Café

Die perfekte Gelegenheit, um in entspannter Atmosphäre verschiedene Sprachen zu entdecken und anzuwenden, neue Freundschaften mit Einwohnern:innen unterschiedlicher Herkunft zu schließen und den sprachlichen Reichtum der Einwohner:innen unserer Gemeinde zu entdecken!

Kostenlose Teilnahme / Offen für alle / Getränke und Snacks werden bereitgestellt

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

CAFÉ DES LANGUES

the 10th May from 2 pm to 5 pm
at the AL Schmelz in Steinfort
in parallel with the Repair Café

The perfect opportunity to discover and practise different languages in a relaxed atmosphere, make new friends with people from different backgrounds and discover the linguistic richness of the residents of our municipality!

Free / Open to all / Drinks and snacks provided



Inscription via notre nouveau site
activites.steinfort.lu



Conférence Konferenz : 14.05.2025 / 19.00

Votre projet d'énergie solaire, tout-en-un ! *Alles an einer Stelle für Ihr Solarenergieprojekt*



Installer des panneaux solaires ? Autoconsommer ou partager votre électricité ? Adapter votre consommation à la nouvelle tarification ? Obtenir des aides pour financer votre projet ?

Votre conseiller Klima-Agence répond à vos questions et vous accompagne pour votre projet d'électricité solaire en toute simplicité !

Langue : Luxembourgeois **Entrée libre**

Où ? Salle des Fêtes de Koerich 1, rue Fockeschlass

Solarmodule installieren? Ihren Strom selbst verbrauchen oder teilen? Ihren Verbrauch an die neue Tarifstruktur anpassen? Beihilfen zur Finanzierung Ihres Projekts erhalten?

Ihr Klima-Agence-Berater beantwortet Ihre Fragen und begleitet Sie bei Ihrem Solarstrom-Projekt!

Sprache: Luxemburgisch **Freier Eintritt**

Wo: Salle des Fêtes de Koerich 1, rue Fockeschlass

Co-funded by
the European Union



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



Bicherbus 2025

14. Mee 2025

Stengefort | 14:20 - 15:00

Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

Klengbetten | 15:10 - 15:45

Beim Kierfecht



Déieren Bazaar

Alles ronderem är Hausdéieren

Samstes, 17. Mai 2025
zu Stengefort an den
Keeseminnen

vun 10 Auer-18Auer



Accessoires



Fudder a Leckerlien



Bicher & Co.

Sponsored by



Agence FOX-PERREAUX

Morgane FOX - Denis PERREAUX

Découvrir nos services

en scannant le QR Code



Fir lessen an Gedrenks ass
gesuergt

GREEN.
EVENTS



portes ouvertes

ljbm.lu

16.5.2025

16:30-19:00



17.5.2025

9:00-13:00



Visitten

flott Atelierien

Animation a vill méi



**Komm bei eis
kucken!**

LYCÉE
**JOSY
BARTHEL**
MAMER

📍 2, rue Gaston Thorn L-8268 Mamer

📞 T +352 26 31 40-1

Instagram Facebook YouTube LinkedIn

Oppenen Nomötteg

We are **OPEN**

Häerzlech wëllkomm zu eisem "Oppenen Nometten" am Bierger*Haus. Hei kennt dir e Kaffi drénken, poteren, spilleren, strécken, oder e Buch liesen. Jiddereen an all Alter ass wëllkomm.

Mir freeën eis op iech!

Wann dir eppes extra wëllt drénken oder iesse bréngt iech gären eppes mat (wgl keen Alkohol).

Come by and have a coffee, play a game, knit, chat or read a book.

We look forward to seeing you!

Donnerstag 22. Mee

14h30 - 17h30

Event op:



Mat der Ënnerstëtzung vun

Commune de
Steinfort



Oppenen Nomëttag

We are
OPEN

Soyez les bienvenu(e)s à notre accueil au Bierger*Haus.

Vous pourrez y boire un café ou encore discuter, jouer, tricoter ou lire un livre: Un espace-temps libre pour chacun à tout âge.

On se réjouit de vous rencontrer!

Si vous désirez boire ou manger quelque chose de particulier, amenez-le (pas d'alcool, svp).

Jeudi 22 mai

14h30 - 17h30

Event en:



Avec le soutien de



„MÉI WÉI BÉIERDECKELS-GESPRÉICHER“

EN OWEND FIR DE JAY SCHILTZ

Journalist, Auteur, Kabarettist, Musikanter, Stengeforter

DONNESCHDES, DEN 22. MEE 2025
FREIDES, DEN 23. MEE 2025

19:30 AUER

Al Schmelz
zu Stengefort
Fräien Entrée



Umeldung



Commune de
Steinfort



activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

„MÉI WÉI BÉIERDECKELSGESPRÉICHER“

En Owend fir de Jay Schiltz,
Journalist, Auteur, Kabarettist, Musikant, Stengeforter

* 28.1.1958 † 20.5.2020

Seng Trombonn stoung émmer prett, fir ze hëllefe mat groussem Asaz, „décke Baken“, vill Jovialitéit a Motivatioun den Toun an der Stengeforter Musek unzeginn.

Seng Fieder war émmer gespëtzt, fir direkt, pickeg a pointéiert auszeschwätzen, wat huet musse gesot ginn. Net émmer nuancéiert, awer émmer argumentéiert.

Villes passt nach. A bleift erschreckend aktuell.

En Owend mam Monique Melsen, Marcel Heintz, Roland Gelhausen, Clod Thommes a Christiane Kremer. A mat der Stengeforter Musek.

Mat der Ënnerstëtzung vun der Stengeforter Kultur- an Tourismuskommissioun an der Mamer Kulturkommissioun.



nopesch fest

la fête
des
voisins

Freideg, de 23. Mee 2025
Vendredi 23 mai 2025



nopeschfest.lu



Follow us



Association Luxembourgeoise
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.

Zësümmé
liewen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgaises

Vendredi 23 mai

Faîtes la fête avec vos voisins!

Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 23 mai 2025. Faîtes le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

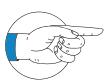
Où inviter vos voisins ?

Dans votre cour, le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, flyers, affiches, bâches publicitaires, bancs et tables de brasserie, barrières pour fermer et sécuriser la rue, ...).
- Téléchargez les affiches, flyers et invitations sur nopeschfest.lu.
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.

Vous pouvez emprunter gratuitement du matériel (dans la limite du stock disponible) auprès de la Commune de Steinfort **du 9 mai au 10 juin 2025**. Remplissez le formulaire téléchargeable sous



Friday 23rd May

Party with your neighbours!

Why a Neighbours' Day?

Inviting your neighbours promotes the neighbourhood's or village's social cohesion, conviviality and solidarity. This is the aim of the European Neighbours' Day which will take place on Friday, 23rd May 2025. Make that first step and introduce yourself to your neighbours you don't know yet.

Who organises Neighbours' Day?

You, by inviting your neighbours.

Where to invite your neighbours?

In your courtyard, your entrance hall, your garden or your flat, in a public square, in a park or simply in the street...

How to organise Neighbours' Day?

- Contact your local authority to ask support in the organisation of your Neighbours' Day. They will be able to provide you with invitations, flyers, posters, advertising banners, benches and tables, barriers to close and secure the street, etc.
- Download the posters, flyers and invitations on nopeschfest.lu
- Put up posters and hand out invitations to your neighbours.
- Get in touch with your nearest neighbours, get together and organise Neighbours' Day together.
- Distribute invitations with a date, time and place in your neighbours' mailbox.
- Agree on a formula: a simple appetizer, a salad bar, a barbecue, a dessert competition. Remember the children!
- Everyone can contribute by bringing food and drinks.
- Remember to prepare decorations and music while also respecting the neighbours who may not want to participate.



et envoyez-le par e-mail à **service.pr@steinfort.lu**. Veuillez adresser une demande écrite au Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Steinfort à l'adresse suivante : **B.P. 42 L-8401 Steinfort**.



KLENGBETTENER KIERMES

30. MEE – 1. JUNI 2025
Schoulhaff

FREIDES

30. MEE 2025 17:00 - 22:00 Auer
18:30 Offiziell Ouverture

SAMSCHDES

31. MEE 2025 14:30 - 22:00 Auer
18:00 Mass zu Klengbetten

SONNDES

1. JUNI 2025 14:30 - 22:00 Auer
16:30 Kiermes Concert vun der Harmonie Klengbetten

D'Klengbettener Musek spüllt Freides, den 30. Mee a Sonndes, de 1. Juni 2025 den Hämmelsmarsch.

De Club suergt fir d'lessen an d'Gedréunks.



KERMESSE KLEINBETTINGEN

30 MAI – 1^{er} JUIN 2025
MAY JUNE

Cour de l'école / School yard

VENDREDI/FRIDAY
30 MAI/MAY 2025

17h00 - 22h00

18h30 Ouverture officielle / Official opening

SAMEDI/SATURDAY
31 MAI/MAY 2025

14h30 - 22h00

18h00 Messe à Kleinbettingen / Mass in Kleinbettingen

DIMANCHE/SUNDAY
01 JUIN/JUNE 2025

14h30 - 22h00

16h30 Concert Harmonie Klengbetten

L'Harmonie Kleinbettingen joue le traditionnel « Hämmelsmarsch » les 30 mai et 1^{er} juin 2025.

Pour boire et manger est garanti sur place par De Club.

Harmonie Kleinbettingen plays the traditional « Hämmelsmarsch » on May 30 May and 1st June, 2024.

Food and drink are guaranteed on site by De Club.



Billerwee

lu Ausstellung „HIS - Hôpital Intercommunal de Steinfort“ Mäerz - Mee 2025

Entdeckt eng eenzegaarteg Ausstellung, déi e privilegiéierte Bléck an den Alldag vun den Awunner.inne vum Hôpital Intercommunal de Steinfort (HIS) bitt.

Präsent zanter iwwer 65 Joer zu Stengenfort, gëtt den HIS vun engem interkommunale Syndikat geréiert, zesummegesat vun de Gemenge Stengenfort, Käerch, Habscht, Garnech a Saeul. Spezialiséiert an der Geriatrie, bitt den HIS eng Betreierung op d'Moos duerch verschidde Servicer: de Service vun der geriatresch funktioneller Reeducation (40 Better, inklusiv engem Dagespidol), d'Ënnerdaachsstruktur fir eeler Leit (52 Awunner) an den Dageszenter fir eeler Leit (23 Leit mat kognitive Stéierungen oder Verloscht vu kierperlecher Autonomie).

Mat déser Ausstellung ass den HIS houfreg d'Liewe vu sengen Awunnerinnen an déi allduegglech Aarbecht vu sengen Ekippen ervirzehiewen. Dés Sammlung vu Fotoen erfaasst, mat Sensibilitéit an Authentizitéit, d'Betreierung an d'Aktivitéiten, déi den Alldag vum Spidol rythméieren.

Kommt an entdeckt dës Abléck an d'Liewen, Zeie vun Ënnerstëtzung geprägt vu Mënschlechkeet a Frëndlichkeit.



Commune de
Steinfort

Weider Informationen iwwert Ausstellung
fannst Du op eisem Site activites.steinfort.lu

Exposition « HIS - Hôpital Intercommunal de Steinfort » Mars - mai 2025

Découvrez une exposition inédite offrant un regard privilégié sur le quotidien des résident.e.s de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort (HIS).

Présent à Steinfort depuis plus de 65 ans, l'HIS est géré par un syndicat intercommunal réunissant les communes de Steinfort, Koerich, Hobscheid, Garnich et Saeul. Spécialisé en gériatrie, il propose une prise en charge adaptée à travers plusieurs services : le Service de Rééducation Fonctionnelle Gériatrique (40 lits, dont un Hôpital de Jour), la Structure d'Hébergement pour Personnes Âgées (52 résident.e.s) et le Centre de Jour pour Personnes Âgées (23 personnes atteintes de troubles cognitifs ou en perte d'autonomie physique).

À travers cette exposition, l'HIS est fier de mettre en lumière la vie de ses résident.e.s et le travail quotidien de ses équipes. Cette collection de photographies capture, avec sensibilité et authenticité, les soins et les activités qui rythment chaque jour au sein de l'hôpital.

Venez découvrir ces instants de vie, témoins d'un accompagnement empreint d'humanité et de bienveillance.

Exhibition “HIS - Hôpital Intercommunal de Steinfort” March - may 2025

Discover a unique exhibition that offers a privileged insight into the daily life of the inhabitants of the Hôpital Intercommunal de Steinfort (HIS).

Located in Steinfort for more than 65 years, the HIS is run by an intercommunal association of the municipalities of Steinfort, Koerich, Hobscheid, Garnich and Saeul. It specialises in geriatric care and offers a range of adapted services: the Service de Rééducation Fonctionnelle Gériatrique (40 beds, including a day hospital), the Structure d'Hébergement pour Personnes Âgées (52 residents) and the Centre de Jour pour Personnes Agées (23 people with cognitive problems or loss of physical autonomy).

Through this exhibition, HIS is proud to highlight the lives of its residents and the daily work of its teams. This collection of photographs captures, with sensitivity and authenticity, the care and activities that mark each day at the hospital.

Come and discover these moments of life, testimony to a caring and compassionate approach to care.



Billerwee

Fréijoer
Printemps
Spring

2026

Fänk d'Fréijoer an!
Capture le printemps!
Capture the spring!



Commune de
Steinfort

lu

Un all eis passionéiert Fotografen: Et gött Zäit eis Gemeng an de liewege Fréijoersfaarwen anzefänken!

Mir siche flott Fotoen, déi eis Gemeng am schéine Fréijoerskleed weisen: Blummen an der Bléi, prächtig Naturlandschaften, Lichtspiller beim Sonnenopgang ...

Eenzeg Reegel fir matzemaachen? Deng Fréijoersfotoen sollen aus eisen Dierfer - Grass, Hoen, Klengbetten oder Stengefort - stamen. Déi ausgewielte Fotoe ginn ab Abréll 2026 op eisem Billerwee ausgestallt, eng eenzegaarteg Vitrinn fir deng artistesch Visiouun.

Maach mat a schéck deng schéinste Fréijoersfotoe bis den 30. September 2025
op service.pr@steinfort.lu

Verpass dës Geleeënheet net fir däi Fotostalent ervir ze hiewen!

fr

Photographe passionné.e, c'est le moment de sublimer notre commune sous les couleurs éclatantes du printemps !

Nous lançons un appel à participation pour recueillir tes plus beaux clichés printaniers de notre commune : fleurs en éclosion, paysages verdoyants, jeux de lumière du matin...

La seule règle pour participer ? Que tes photos printanières proviennent d'un de nos villages – Grass, Hagen, Kleinbettingen ou Steinfort. Les photos sélectionnées seront exposées sur notre sentier des images « Billerwee » à partir d'avril 2026, offrant une vitrine unique à ton regard artistique.

Participe en nous envoyant tes plus belles photos de printemps à service.pr@steinfort.lu avant le 30 septembre 2025.

Ne manque pas cette occasion de partager ton talent et d'offrir une touche de poésie visuelle à notre commune !

en

If you're a passionate photographer, now's the time to show off our municipality in all its spring glory!

We're calling for your best spring shots: Flowers in bloom, lush green landscapes,
the play of the morning light... Show us the beauty of our municipality through your lens!

The only rule to participate? Your spring photos must be taken in one of our villages - Grass, Hagen, Kleinbettingen or Steinfort. The selected photos will be displayed on our 'Billerwee' image trail from April 2026, providing a unique showcase for your artistic eye.

Get involved now by sending your best spring photos to service.pr@steinfort.lu
before 30 September 2025.

Don't miss this opportunity to share your talent and add a touch
of visual poetry to our municipality!

#mirsistengefort

Commune de
Steinfort





NATIONAL CYCLING MISSION

Join the Journey - Cycle to the moon!

22.04 - 31.05

HOW TO TAKE PART IN GOGOVELO

1



**DOWNLOAD
RADBONUS II APP**

2



**ENTER ACCESS CODE
GOGOVELO**

**&
JOIN YOUR SCHOOL**

3



**TAKE ON CHALLENGES
& WIN PRIZES**



Nature for People

Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbards gegeben. Am letzten Kurstag geht es ins Gelände, um das Erlernte dort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine: 23.04.2025 07.05.2025 21.05.2025
 04.06.2025 11.06.2025 18.06.2025

Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 €; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20 €. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 01.04.2025 erforderlich.

Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen.

Naturschutzsyndikat SICONA
administration@sicona.lu
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel. 26 30 36 25

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit der *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider (Naturschutzsyndikat SICONA) sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

People for Nature

PARTICIPEZ
AU GRAND

DÉFI RECETTES FAIRTRADE GEMENG

Mir sinn eng
Fairtrade
Gemeng



AIDEZ NOTRE COMMUNE À GAGNER !

L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg nous met au défi de rassembler un maximum de recettes !

- 1 Réalisez une recette (sucrée, salée, cocktail) avec des produits FAIRTRADE.
- 2 Prenez votre plat/boisson en photo.
- 3 Envoyez votre **recette jusqu'au 25.05** (en A4 Word ou manuscrite, avec produits Fairtrade signalés) + **photo** + le nom de notre commune à **MOIEN@FAIRTRADEGEMENG.LU**



Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort

**Édité par l'Administration communale de Steinfort
Service des Relations publiques**

**B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-214/215 | service.pr@steinfort.lu**

**Imprimerie Heintz Pétange
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé**

**Commune de Steinfort
www.steinfort.lu**